

# Por Fuera

## PRIMER CONGRESO PUERTORRIQUEÑO MUJER Y SALUD 9 Y 10 DE NOVIEMBRE, HOTEL CARIBE HILTON, SAN JUAN

Hace más de dos años cuando dio inicio el intercambio académico entre el Proyecto de Estudios de la Mujer de Cayey y el Recinto de Ciencias Médicas, resultó evidente la imperante necesidad de divulgar y discutir investigaciones y experiencias en torno al tema de la salud de la mujer en Puerto Rico. Al igual que otros países de nuestra región, las mujeres en Puerto Rico participan mayoritariamente como agentes y promotoras de los servicios de salud. Se calculan que el 85% de los profesionales de la salud en Puerto Rico son mujeres. En el espacio familiar, la mujer es también la que mayormente se encarga de proveer las atenciones primarias de salud como madre, hija o esposa. Históricamente ha podido comprobarse que según mejora la calidad de la salud de la mujer, mejora también la salud del resto de la población.

El Primer Congreso Puertorriqueño Mujer y Salud se organiza con ánimo de contribuir a estimular el intercambio de información e investigaciones sobre los problemas más urgentes de la salud de la mujer con miras a buscar soluciones concretas y mejorar nuestra calidad de vida. Cincuenta y ocho (58) ponencias, la conferencia magistral "Nacer y crecer mujer: Las repercusiones sobre nuestra salud" a cargo de la Dra. Helen Rodríguez Trias y la presentación de un video sobre la historia de la mujer y la salud en Puerto Rico servirán de punto de partida para las discusiones. Los temas y presentaciones ponen de manifiesto varias de las más acuciantes problemáticas que vivimos como lo son: el SIDA y la mujer embarazada, el aborto en Puerto Rico; el vertiginoso aumento de las cesáreas, el embarazo de adolescentes, atención a las mujeres de edad avanzada, los gases tóxicos y la salud de la mujer en Mayagüez, las repercusiones de la violencia en la salud mental de la mujer, entre otros.

Puerto Rico posee uno de los porcentos más altos del mundo de cesáreas practicadas a mujeres. Así mismo, posee el por ciento más alto de mujeres esterilizadas. Vale la pena recordar que fue en Puerto Rico donde varias farmacéuticas norteamericanas experimentaron por primera vez con una fórmula de la píldora anticonceptiva prohibida en Estados Unidos por la Administración de Comidas y Drogas (Food and Drug Administration) debido a su alto porcentaje de estrógeno. La producción de esa píldora provocó graves reacciones en un grupo de personas empleadas en fábricas donde se manufacturó la píldora en Puerto Rico. La salud de las mujeres en Puerto Rico se ve claramente afectada por la particular situación política con los Estados Unidos. Así se vió con el caso de la píldora en los años 40 y así se ve en la actualidad a raíz de cambios en las leyes de los derechos de las mujeres sobre el aborto.

Urge por lo tanto la toma de conciencia y reflexión en torno a la situación específica y particular de la salud de las mujeres en Puerto Rico. Urge también el intercambio con las experiencias de países hermanos y vecinos que también estarán presentando ponencias. El Primer Congreso Puertorriqueño Mujer y Salud se honra con la participación de representantes de la Organización Mundial de la Salud; de INSTRAW de la Organización de las Naciones Unidas; de la Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe (ISIS de Chile); del Boston Women's Health Book Collective, National Women's Health Network (Washington, DC) y Hispanic Health Council (Hartford) de Estados Unidos; CIPAF y el Colectivo Mujer y Salud de la República Dominicana; el Centro IXCHEN de Nicaragua, el Grupo Nacional de Educación Sexual de Cuba y Taller Salud de Puerto Rico. Tres directoras de Centros de Estudios de la Mujer —de Argentina, Colombia y Costa Rica presentarán también ponencias.

Este PRIMER CONGRESO PUERTORRIQUEÑO MUJER Y SALUD será dedicado a la Dra. JOSEFINA VILLAFANE quien hoy, —a sus 98 años de vida, es símbolo de luchas y logros tanto en el campo de la salud como en la historia del feminismo en Puerto Rico. La Dra. Villafañe forma parte del grupo de primeras médicas puertorriqueñas. Obtiene su título como médica en 1911 del Women's Medical College de Baltimore y Filadelfia. Como profesional en Puerto Rico se destaca en luchas cívicas y feministas. Fue presidenta de la Liga Antituberculosa, co-fundadora de la Cruz Azul, la Liga Contra el Cáncer y el Club Cívico de Damas y médica de la Universidad de Puerto Rico. En su militancia feminista se destaca como fundadora de la Asociación Puertorriqueña de Mujeres Sufragistas y de la Asociación Insular de Mujeres Votantes. Sobre el feminismo ha dicho la Dra. Villafañe, que es **sinónimo de equidad humana, de transformaciones necesarias, de cooperación indispensable.**

Exhortamos a los interesados a comunicarse con el Proyecto de Estudios de la Mujer (738-2161 ext. 2184) o al Recinto de Ciencias Médicas (758-2525, ext. 1765) para más información. Se ofrecerán tarifas especiales para estudiantes.

# A CUATRO COLUMNAS



## PARA UNA DEFINICIÓN DE "LA CUESTIÓN DEL GÉNERO"

Por MARTA LAMAS, México

(Extracto de "Entrevista a Marta Lamas" por Víctor Jacobo, CASA del TIEMPO mayo-junio 1987, Revista de la Dirección de Difusión Cultural, UNAM, México)

...El término género, en español se usa para clasificar la clase, el tipo o la especie a la que pertenecen seres y cosas, y también para designar la manera, el modo o la forma de algo. Así tenemos "género humano" y "género animal", "género masculino" y "género femenino", y también "género literario" o "género musical" y hablamos de "género de vida" o de "género de conversación". Ahora bien, quienes introducen la nueva acepción de género en las ciencias sociales y, posteriormente, en los estudios sobre las mujeres, son angloparlantes para quienes "género" tiene un sentido más preciso. En inglés su acepción generalizada es la de género sexual. Con *gender* se denominan las dos formas, femenina y masculina, en que biológicamente se configuran las personas, la mayoría de los animales y muchas plantas. Por eso los hispanohablantes al principio se confunden al oír "género", porque es como si dijéramos "clase", mientras que los angloparlantes inmediatamente saben que estamos hablando del género sexual.

El término "género" circula en las ciencias sociales y en el discurso feminista con una acepción específica y con cierta intencionalidad política. La acepción data de 1955, cuando el investigador John Money propuso el término papel de género (*gender role*) para nombrar al conjunto de conductas atribuidas a los varones o a las mujeres. Posteriormente Robert Stoller, a partir del estudio de los trastornos de la identidad sexual, estableció ampliamente la diferencia entre *sexo* y *género*. Antes de decirte en qué consiste esa diferencia

déjame contarte cómo fue que Stoller la pudo percibir. Se puso a estudiar casos de niños y niñas que habían sido asignados al sexo al que no pertenecían genética, anatómica y hormonalmente, ya que sus genitales externos se prestaban a confusión o habían sido mutilados.

Por ejemplo, una niña con lo que se llama "síndrome adrenogenital", que masculiniza la apariencia de los genitales, y el clítoris se confunde con un pene, había sido considerada "niño" por su familia. Cuando se dieron cuenta del error y quisieron cambiarle la identidad sexual, se enfrentaron a una resistencia tremenda del supuesto "niño", que retuvo su identidad inicial. También Stoller analizó el caso de un niño al que, por un espantoso error en la circuncisión, le habían cortado el pene. A este niño se le educó desde el inicio como niña, ya que su familia y los médicos consideraron que era mejor ser una mujer incompleta que un hombre así mutilado y el originalmente varonco aceptó sin problemas la identidad sexual que su grupo familiar le había asignado, lo cual facilitó su posterior tratamiento hormonal y quirúrgico.

Como ves estos casos hicieron suponer a Stoller que lo determinante en la identidad del género no es el sexo biológico sino el hecho de vivir, desde el nacimiento, las experiencias, ritos y costumbres que se consideran masculinas o femeninas y concluyó que la asignación y adquisición de la identidad es más importante que la carga genética, hormonal y biológica. Por eso Stoller

planteó las tres instancias básicas del género:

1. La atribución y asignación del género, que se realiza en el momento que nace el bebé a partir de la apariencia de sus genitales externos.

2. La identidad de género, que se establece firmemente más o menos en el momento en que el infante adquiere el lenguaje. Esta identidad supone el conocimiento de la existencia de una división de la sociedad, en los varones y las mujeres, aunque se desconozca la diferencia sexual anatómica.

3. El papel de género, que es el conjunto de normas y prescripciones que cada sociedad establece sobre lo que es "femenino" y "masculino".

La estructuración de género llega a convertirse en un hecho social de tanta fuerza que hasta se piensa que es "natural". Por eso resulta importante darse cuenta de que si bien las diferencias sexuales son una base sobre la que se asienta una determinada división del trabajo y, por lo tanto, cierta distribución de papeles sociales, esta distribución no es "natural". Ciertas capacidades y habilidades son construidas y promovidas socioculturalmente. Esto es evidente en el caso de las mujeres y la maternidad. Como las mujeres han sido quienes tradicionalmente han gestado y parido, y como, ellas son las que se han ocupado de la crianza de los niños, básicamente por la posibilidad de amamantarlos, y esto ha supuesto menor movilidad y la necesidad de permanecer en la casa, entonces la asociación de la maternidad con las tareas

domésticas aparece como "natural". No se trata de negar dicha asociación ni las poderosas razones que la hicieron inevitable en un momento histórico, pero de ahí a considerar el trabajo doméstico como el trabajo "natural" de las mujeres hay un trecho. No por tener la capacidad de tener hijos las mujeres nacen sabiendo planchar y coser...

El uso de la categoría género facilita el desmantelamiento del pensamiento biologicista, tanto patriarcal como feminista y pone en cuestión todo el discurso "naturalista" o "esencialista". No hay, aunque algunas feministas así lo crean, una naturaleza femenina específica, ni características femeninas, (como la intuición) superiores a las masculinas, así como tampoco la racionalidad es un rasgo masculino como dicen los misóginos. Mujeres y varones compartimos características y rasgos humanos. Justamente lo que el feminismo propone es acabar con la regulación cultural que adjudica ciertas características y funciones a un género, con la consecuente exclusión o limitación del otro. Dicho en otras palabras, quiere que la riqueza de la gama de posibilidades humanas se exprese sin reglamentaciones.

Plantear el problema del sexismo y del poder patriarcal en términos de género permite entender que el problema de las mujeres en la sociedad no es un problema de biología, sino un problema social y que el feminismo no es una lucha de y para las mujeres, aunque parte de ellas, sino de toda la sociedad.

# Tejemeje

Boletín Oficial del Proyecto de Estudios de la Mujer del Colegio Universitario de Cayey, Universidad de Puerto Rico  
AÑO II - NUM. 4  
SEPTIEMBRE 1989

## LA AGENDA: AGOSTO - NOVIEMBRE 1989

### AGOSTO 7, 8, y 9

El Centro de Investigaciones Académicas de la Universidad del Sagrado Corazón, en coauspicio con el proyecto de Estudios de la Mujer del CUC, la Fundación de Puerto Rico y la Fundación Puertorriqueña de las Humanidades celebran en el **SEMINARIO SOBRE LA INDUSTRIA DE LA AGUJA EN P.R. Y EL CARIBE** con la participación de especialistas e investigadoras sobre el tema en Puerto Rico, la República Dominicana y Cuba. Las ponencias estuvieron a cargo de: Luisa Hernández Anguiera (UPR - Bayamón); María Angustias Guerrero (CIPAF, República Dominicana); Lydia Milagros González (CEREP, P.R.); María del C. Baerga (USC); Luz del Alba Acevedo (Univ. of Illinois, Chicago); Carmen Angélica Pérez (UPR - Río Piedras) Quintina Reyes (CIPAF, Rep. Dominicana), Helen Safa (Univ. of Florida).

### AGOSTO 17 al 21

La Universidad de Puerto Rico auspicia la Cuarta Conferencia Internacional sobre Pensamiento Crítico. El Proyecto de Estudios de la Mujer organizó y moderó una mesa redonda sobre **ESTUDIOS DEL GENERO** con la participación de María del C. Baerga, USC: "Los estudios del género y las corrientes de pensamiento tradicional: El impacto del feminismo en las ciencias sociales"; Jannette Gavillán Suárez, Col. Universitario de Humacao: "Consideraciones en torno al tema Género y Ciencia"; María Milagros López; UPR en Río Piedras: "La retórica social sobre las diferencias por género". Yamila Azize, Proyecto de Estudios de la Mujer, CUC, Moderadora.

### AGOSTO 31

La película **LOS ESPEJOS DEL SILENCIO** sobre la artista puertorriqueña **MYRNA BAEZ**, dirigida por la cineasta **SONIA FRITZ** se presentó en el CUC auspiciada por el Programa de Servicios Especiales y el Proyecto de Estudios de la Mujer. Tanto la directora de la película como la artista, asisten y sostienen un estimulante intercambio con estudiantes, profesores y público general que llenó a máxima capacidad la sala de cine.

\*\* **EL CURSO MUJER Y DEPORTE** se ofrece por el Dr. Angel Santiago del Depto. de Educación Física del C.U.C. Pro-Mujer, el Programa de *Servicios Especiales* y *The Athletic Club* auspician *Ciclo de Conferencias para el Curso*.

\*\* La **FUNDACION ANGEL RAMOS** otorga un donativo al Proyecto de Estudios de la Mujer para la adquisición de equipo para el Centro de Documentación a ser inaugurado próximamente en la Biblioteca del CUC. Este Centro albergará documentos, libros, revistas, colecciones sobre el tema de la mujer y el género con especial atención a Puerto Rico, el Caribe y América Latina.

\*\* **ENTRA EN VIGOR LA LEY PARA LA PREVENCION E INTERVENCION CONTRA LA VIOLENCIA DOMESTICA EN PUERTO RICO**- Tras arduas luchas de los grupos feministas del país y de la Comisión para los Asuntos de la Mujer, el Gobernador firma la nueva ley. **NUESTRAS FELICITACIONES** a todas las mujeres y hombres que dijeron tan importante batalla.

### SEPTIEMBRE 6 8 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA, C.U.C.

Apertura del Ciclo de Conferencias sobre Mujer y Deporte como parte del curso que dicta el Dr. Angel Santiago, Depto. de Educación Física. La serie de conferencias (**Ver Programa Completo en este Número de Tejemeje**) es posible gracias al auspicio del Programa de Servicios Especiales, la tienda de deportes **THE ATHLETIC CLUB** de Cayey y el Proyecto de Estudios de la Mujer.

### SEPTIEMBRE 14 - 10:30 A.M.

#### ANFITEATRO NEA., COL. UNIV. DE CAYEY

**DEBATE SOBRE EL ABORTO** con la participación de la **Sra. Lissette Alonso** (Pastora Ministerio Cristiano de Catacumbas); **Lcda. Judith Berkan** (Profesora de Derecho Universidad Interamericana) y **Dra. Mary Rivera** (Trabajadora Social, Clínica Ginecoquirúrgica, Río Piedras). **AUSPICIAN:** Proyecto de Estudios de la Mujer, Tri Beta-Sociedad de Biología y Futuros Profesionales de la Salud del Colegio Universitario de Cayey.

### SEPTIEMBRE 20 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA, C.U.C.

Continúa **Ciclo de Conferencias Mujer y Deporte**.  
Fisiología de la Mujer en el Deporte, Dra. Karen Soto.

### SEPTIEMBRE 21 - 12:45 - 2:45 P.M.

#### GALERIA SALON DEL PATIO, HOTEL CARIBE HILTON

El Proyecto de Estudios de la Mujer del CUC y el "Task Force de LASA (Latin American Studies Association) auspician un almuerzo y taller sobre **ESTUDIOS DE LA MUJER EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE: Objetivos y Prioridades** como parte de las actividades del Décimo Quinto Congreso Internacional de LASA. Las presentaciones estarán a cargo de: Edna Acosta-Belén (SUNY - Albany); Christine Bose (SUNY - Albany); Yamila Azize (Pro-Mujer, CUC), Elena Urrutia (El Colegio de México) y Cora Ferro (Universidad Nacional de Costa Rica).

### OCTUBRE 4 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA, C.U.C.

**CONTINUA CICLO DE CONFERENCIAS MUJER Y DEPORTE**  
Beneficios Sicológicos de la Mujer en el Deporte, Dra. Carmen Betancourt.

### OCTUBRE 5 al 8

#### WASHINGTON, D.C.

**EL PROYECTO DE ESTUDIOS DE LA MUJER** participa en el **INVITACIONAL CONFERENCE FOR WOMEN'S STUDIES PROGRAM DIRECTORS** - "Women Studies Programs: The Third Decade" Auspicia el National Women's Studies Association, E.U.

### OCTUBRE 18 - 8:30 A.M.

#### TERRAZAS PRESIDENCIA ESTACION EXPERIMENTAL U.P.R.

**TALLER M.A.E.S.:** "La mujer en la administración universitaria frente a un nuevo siglo". Recurso: Sra. Laudelina Martínez.

### OCTUBRE 18 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA, C.U.C.

##### CONTINUA CICLO DE CONFERENCIAS MUJER Y DEPORTES

Estrategias para erradicar el discrimen de la Mujer en la Educación Física, Dra. Vanessa Bird.

### OCTUBRE 20

**ASAMBLEA ANUAL DEL COLEGIO DE LOS PROFESIONALES DE LA ENFERMERIA**, Hotel San Juan. Como parte del programa de la Asamblea la Directora del Proyecto de Estudios de la Mujer, Yamila Azize, ofrecerá la conferencia "Reflexiones históricas sobre mujer y salud en Puerto Rico".

### OCTUBRE 22

El Proyecto de Estudios de la Mujer y su Directora, Yamila Azize, son invitados a participar en la asamblea anual de la **Asociación para la Supervisión y Desarrollo Curricular de P.R.** Se presentará el taller **Mujer Educación y Lucha**. Como parte del mismo se presentarán las experiencias y resultados del Proyecto de Verano auspiciado por Pro-Mujer y el Centro para el Fortalecimiento de la Docencia, UPR. Este Proyecto trabajó -y continúa trabajando- en la elaboración de una **Antología de Materiales para integrar el tema de la mujer y el género al currículo universitario**. El taller también abordará las experiencias particulares de los diversos cursos académicos dictados en el Colegio Universitario de Cayey sobre el tema de la mujer y el género.

### NOVIEMBRE 1 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA, C.U.C.

##### CONTINUA CICLO DE CONFERENCIA MUJER Y DEPORTE.

**MESA REDONDA:** Testimonios de Mujeres Atletas: Lisa Boscarino, Nilmarí Santini, Margaret de Jesús, Naidí Nazario.

### NOVIEMBRE 9 y 10

#### HOTEL CARIBE HILTON, SAN JUAN, P.R.

##### PRIMER CONGRESO PUERTORRIQUEÑO MUJER Y SALUD

Auspician: Proyecto de Estudios de la Mujer, C.U.C., Recinto de Ciencias Médicas, U.P.R.

### NOVIEMBRE 14 - 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS BIBLIOTECA C.U.C.

**SEMINARIO ESTUDIOS DE LA MUJER EN AMERICA LATINA.** con la participación de Gloria Bonder (Argentina), Yolanda Ingianna (Costa Rica), Elsie Bonilla (Colombia), Ginny Taulé (Rep. Dominicana), Yamila Azize (Puerto Rico).

### NOVIEMBRE 15 - 11:00 A.M.

#### SALA DE CONFERENCIAS, C.U.C.

**ULTIMA CONFERENCIA DEL CICLO MUJER Y DEPORTE**, Efectos del ejercicio y el entrenamiento en la función reproductiva de la Mujer. **Dra. Georgina Aguirre.** Testimonio: Experiencias en el entrenamiento de atletas femeninas y masculinos. **Prof. Cuca Cordobés.** Testimonio: Experiencias en entrenamiento de mujeres atletas, **Hon. Alejandro (Junior) Cruz.**

### NOVIEMBRE 17 - 10:30 A.M.

#### SALA AUDIOVISUAL (ANTENA PARABOLICA)

**JORNADA NO MAS VIOLENCIA CONTRA LA MUJER** Película **The Accused**, Historia verídica sobre la violación de una mujer por parte de un grupo de hombres en E.U.

### NOVIEMBRE 25

#### DIA DE NO MAS VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

#### AUDITORIO, ESCUELA LIBRE DE MUSICA, HATO REY - 8:00 P.M.

**ENTREGA DE LOS CERDOS DE ORO**, en denuncia de la propaganda comercial, programación y presentaciones sexistas de la mujer en los medios de comunicación. Auspiciado y organizado por **FEMINISTAS EN MARCHA**. Este año... "LOS CERDOS CONTRATACAN".

## SIMPOSIO MUJER Y CIENCIA

14, 15 y 16 de Febrero, 1990

Recinto Universitario de Mayaguez

### TEMAS Y CONFERENCIANTES:

#### Historia y Filosofía en torno a la mujer y las ciencias.

Dra. Waleska Lemoine, Centro de Biociencias Instituto Internacional de Estudios Avanzados - Caracas, Venezuela.

#### Discrimen en las ciencias: Biología y Sexo.

Dra. Anne Fausto Sterling, Departamento de Biología y Medicina, Brown University, Rhode Island.

#### Crítica feminista de la ciencia: un acercamiento a la filosofía de la ciencia y las teorías del conocimiento.

Dra. Sandra Harding, Directora Estudios de la Mujer, Universidad de Delaware.

#### Integración de una perspectiva feminista en el currículo de la Ciencia Natural: Estrategias y Agenda.

Dra. Sue Rosser, Directora Estudios de la Mujer, Universidad de Carolina del Sur.

**AUSPICIAN:** Decanato Investigación, R.U.M.; Centro para el Fortalecimiento de la Docencia, U.P.R.; Centro de Recursos para Ciencias e Ingeniería, U.P.R. y Proyecto de Estudios de la Mujer, C.U.C.

**CUPO LIMITADO** a 35 profesores para alojarse y participar de todo el seminario -conferencias y talleres. Las conferencias de las invitadas estarán abiertas a **todo el público**.

**MAS INFORMACION LLAME A PRO-MUJER**, teléfonos: 738-4218 ó 738-2161, ext. 2184.